

IDIOMAS, PODCASTING Y APRENDIZAJE COLABORATIVO: UN TERCETO QUE SUENA BIEN

Javier Díaz Vera

Universidad de Castilla-La Mancha

Resumen

En este trabajo se presenta una experiencia programada en la asignatura de segundo curso Historia de la Lengua Inglesa I del Grado de Estudios Ingleses de la Universidad de Castilla-La Mancha. La actividad consiste en la realización, distribución y evaluación de una colección de episodios de podcast sobre la historia externa del inglés usando los principios del aprendizaje colaborativo. En el desarrollo de esta experiencia los alumnos han podido mejorar su conocimiento de la lengua inglesa (idioma en el cual se desarrolla toda la actividad) y familiarizarse con las tecnologías móviles y con la creación de podcasts. Por su naturaleza, esta actividad puede adaptarse con enorme facilidad a cualquier otra asignatura del grado donde los alumnos deban expresarse en alguna de las lenguas que están aprendiendo.

Palabras clave: Podcasting, aprendizaje colaborativo, enseñanza de idiomas, mlearning

Abstract

This project presents an experience planned in the second year subject History of the English Language 1 included in the English Studies Degree of the Universidad de Castilla-La Mancha. The work project consisted in the creation, distribution and evaluation of a series of podcast episodes on the external history of English using collaborative learning techniques. In the development of this experience, students were able not only to improve their English (the language used throughout the whole activity), but also to become more familiar with mobile technologies and podcasting. The nature of this activity allows its easy adaptation into many other courses where students are required to use the foreign languages they are learning.

Key words: Podcasting, collaborative learning, language learning, mlearning

1. Introducción

Tras la implantación del nuevo espacio europeo educativo se hace más necesaria que nunca la realización a lo largo del curso de proyectos de grupo que permitan a los estudiantes colaborar entre ellos, crear vías de comunicación y aprender a discutir, a tomar decisiones en grupo y a llegar a acuerdos.

Para reforzar estas competencias, hemos realizado durante este curso una amplia serie de actividades didácticas basadas en los principios del aprendizaje colaborativo. Pretendemos de esta manera que nuestros alumnos adquieran el hábito de trabajar en grupo, tan fundamental en su futuro profesional como ciudadanos que tendrán que participar eficazmente en la sociedad del conocimiento. Con este objetivo, hemos pensado que a la hora de abordar algunos de los contenidos de la asignatura de Historia de la Lengua Inglesa 1 (más concretamente, los que se refieren a la historia social de la lengua inglesa), sería muy conveniente intentar integrar estas técnicas colaborativas de una manera dinámica, de forma que los alumnos preparen en grupos de tres un pequeño trabajo de investigación y síntesis a partir del cual realizarán un episodio distinto del podcast de la asignatura, que hemos denominado *HELP! A History of the English Language Podcast*.

2. Podcasting y enseñanza universitaria

Un podcast es una serie de archivos de audio, a menudo acompañados de video, que se distribuyen a través de internet. Los creadores suben de forma regular los nuevos episodios a un servidor virtual, desde el cual los usuarios pueden descargarlos en sus ordenadores o escucharlos directamente en sus lectores de mp3 o mp4 usando fuentes rss.

Son muy numerosos los estudios sobre los usos del podcasting en la enseñanza universitaria (Frydenberg 2006; Nathan and Chang 2007; Abdous, Camarena and Facer 2009; Carvalho and Aguiar 2009; Morris 2010; Al-Jarf 2012). En líneas generales, estos estudios coinciden en resaltar tres ventajas principales en el uso educativo del podcasting:

- MAYOR COMUNICACIÓN: El proceso de creación y uso del podcast contribuye a crear una relación entre los alumnos y entre éstos y el profesor basada en la interacción y la comunicación continua.
- MAYOR FLEXIBILIDAD: Dada la naturaleza digital y móvil de los objetos de aprendizaje desarrollados por los estudiantes, éstos pueden organizar sus horarios y tiempos de estudio de forma mucho más flexible.
- MAYOR ACCESIBILIDAD: Los estudiantes tienen acceso a sus nuevos materiales de estudio en cualquier momento y en cualquier lugar.

Otras ventajas de este tipo de actividades son la sencillez y facilidad de uso de las infraestructuras técnicas necesarias para su creación y la posibilidad de expandir la actividad mucho más allá de las aulas mediante la distribución en línea de los episodios del podcast.

Gracias a todo ello, el podcasting se está introduciendo de manera progresiva en el sistema educativo como herramienta de estímulo para los alumnos en su proceso de aprendizaje. En los últimos años han surgido cientos de podcasts educativos, ya sea como fruto de iniciativas institucionales como por iniciativa del personal docente.

Ahora bien, ¿qué aporta exactamente el podcasting a la docencia y al aprendizaje en la universidad? Como indica Meng (2005), el podcasting tiene los siguientes usos docentes:

- Grabación de clases y notas de los alumnos para su posterior repaso.
- Audiolibros de ayuda para el estudio de la asignatura.
- Entrevistas y proyectos de los estudiantes.
- Lecciones prácticas de idiomas.
- Reportajes orales, grabados y archivados.
- Resúmenes musicales y crítica musical.
- Librerías de sonidos (por ejemplo, fonemas, sonidos de animales, sonidos del cuerpo humano, etc).

Siguiendo la clasificación de McGarr's (2009: 318), hemos desarrollado una actividad de tipo creativo donde los estudiantes no se limiten a escuchar archivos en audio, sino que además tengan que trabajar activamente en la creación y evaluación de sus propios episodios.

Nuestro proyecto se centra en la realización, edición y grabación de reportajes orales, presentando además la particularidad de que tanto en los reportajes como en todos los documentos relacionados con su realización los alumnos están obligados a usar la lengua inglesa como medio de expresión hablado y escrito.

Evitamos así la tradicional presentación en clase, que sustituimos por una grabación sonora de alta calidad, que los alumnos deberán escuchar fuera del aula usando cualquier tipo de dispositivo electrónico (los alumnos no entregan el episodio hasta que no están completamente satisfechos con éste, pudiendo repetir la grabación tantas veces como sea necesario).

Otra ventaja de esta forma de distribución es la posibilidad de escuchar los episodios desde cualquier parte del mundo a través de iTunes (ver Fig. 2). Invitamos de hecho a profesores y alumnos de otras universidades a participar en el proceso de evaluación de los episodios mediante retroalimentación y comentarios en general. Los alumnos son en principio algo reacios a distribuir sus grabaciones a través de la red, si bien suelen superar este miedo a lo largo de la realización de la actividad.

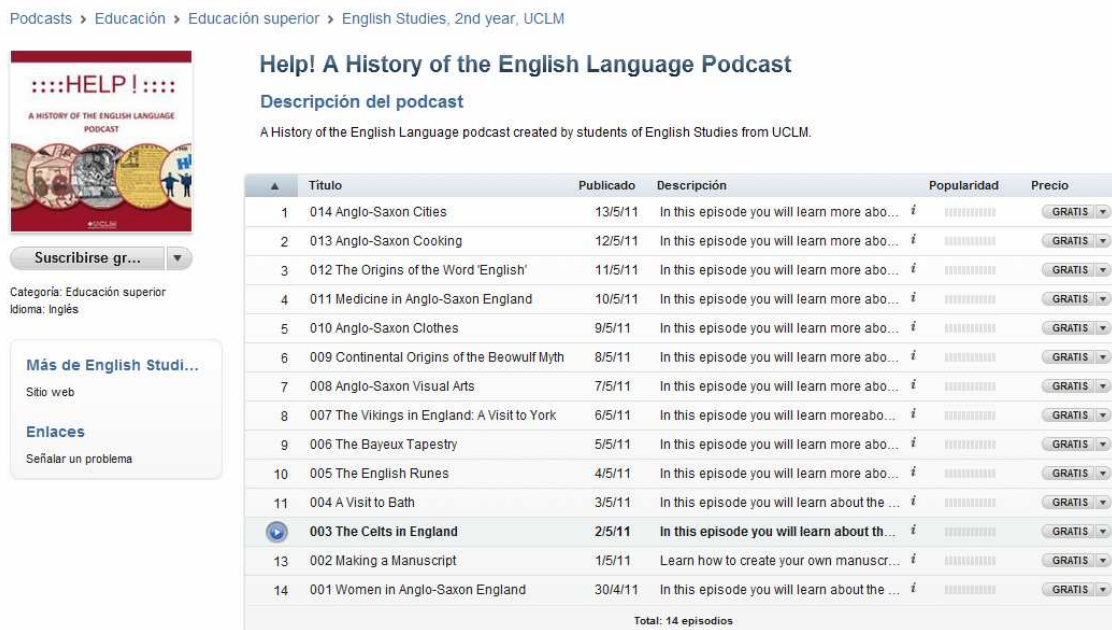


Fig. 2. Imagen de la página del podcast HELP! en iTunes

Finalmente, la evaluación de la actividad consta de tres:

1. Autoevaluación por parte de los alumnos del proceso de creación del episodio (máx. 1 punto).
2. Evaluación por parte de los demás alumnos del episodio en sí (máx. 1 punto).
3. Evaluación por parte del profesor del proceso (mediante el estudio de los documentos aportados) y del resultado final (máx. 1 punto).

Como es obvio, durante todo el curso los alumnos se han familiarizado con distintas actividades de autoevaluación y evaluación mediante la realización de todo tipo de presentaciones y trabajos de clase. Presentamos a continuación un ejemplo de rúbrica de autoevaluación usada para esta actividad, y que contempla cinco indicadores principales: capacidad de trabajo, participación, organización, cohesión e interacción.

LEVEL	INDICATORS	STUDENTS			NOT SATISFACTORY	NEEDS IMPROVING (0.25)	SATISFACTORY (0.5)	GOOD (0.75)	OUTSTANDING (1)
		1*	2	3					
BASIC: Participating and collaborating actively in group tasks contributing to the development of relationships based on trust and responsibility-sharing.	WORK: Completes the tasks in due time				Does not complete the tasks assigned	Completes the tasks only partially and/or after the deadline	Completes the tasks before the deadline	The quality of the tasks delivered improves the final result	Completes the tasks and helps others complete theirs
	PARTICIPATION: Participates actively in the meetings, sharing information, knowledge and experiences				His/her presence in the group is irrelevant	Speaks very seldom, only if asked by others	In general, he/she is participative	His/her participation is frequent and of high quality	His/her participation has been decisive for the good quality of the final result
	ORGANIZATION: Collaborates in the definition, organization and distribution of the tasks				Does not respect the organization and distribution of tasks	Admits what other group members propose	Participates actively in the organization and distribution of tasks	Is organized and distributes the work efficiently	Promotes the organization of tasks in order to get the best from each group member
	COHESION: Makes efforts to reach common agreements and objectives				Interested in his/her own personal objectives, not in the group	Hard to integrate in the group	Assumes the group objectives as his/her own's	Promotes a clear definition of the objectives and the integration of the group around them	Tries to reach more and more objectives and efficiency
	COMMUNICATIVE AND INTERACTION SKILLS: Takes into account different points of view and gives frequent feedback in a constructive way				Does not listen to others, is rude or unkind and wants to impose his/her own views on others	Listens rarely, does not make questions, does not worry about others' opinions. Repetitive interventions, lacking quality	Accepts opinions and presents points of view in a constructive way	Inspires qualitative participation among all members	Integrates opinions and keeps a good collaborative climate

Fig. 2. Rúbrica de autoevaluación de la actividad

Una vez concluida la actividad, se pidió a los alumnos una valoración de ésta basada en un cuestionario realizado por nosotros mismos. En dicho cuestionario los alumnos valoraron del 0 al 5 los distintos beneficios potenciales de la actividad didáctica. Como puede verse en la siguiente tabla, las valoraciones de los participantes fueron altamente positivas:

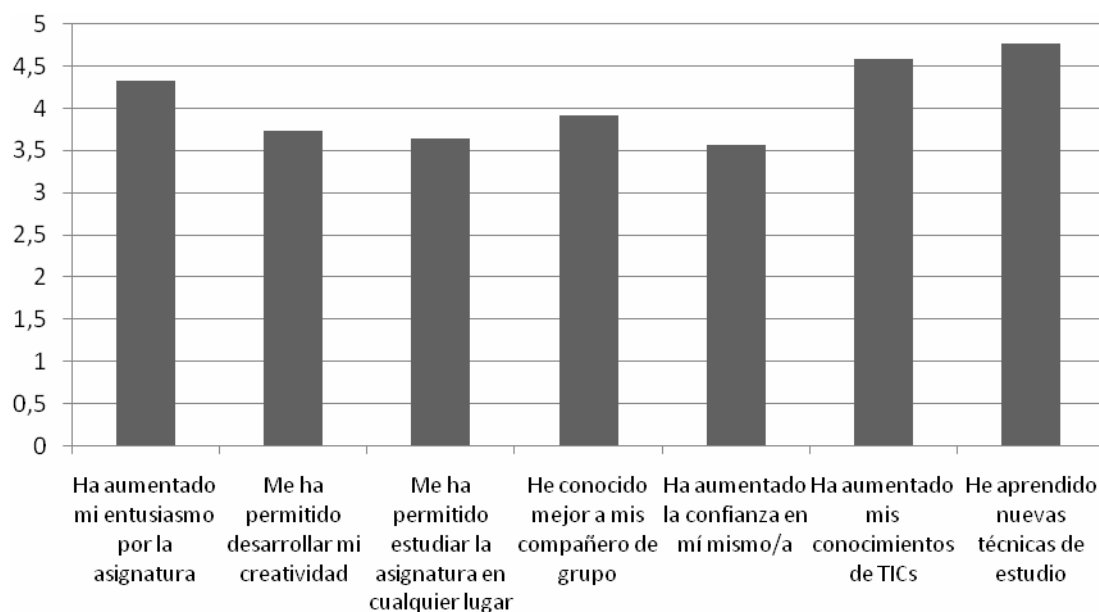


Fig. 2. Valoraciones personales de los alumnos

Como podemos ver en esta tabla, lo que más han valorado los estudiantes es el haber aprendido una nueva forma de estudiar, basada en la realización de audios para su posterior escucha en sus teléfonos móviles o lectores de mp3. En segundo lugar, los alumnos valoran altamente el hecho de haber aprendido a utilizar sus tecnologías móviles como herramientas de estudio. Igualmente, el aumento del entusiasmo por la asignatura de Historia de la Lengua Inglesa 1 a través de esta actividad es muy alto. En todo caso, la media recibida por estas siete preguntas nunca bajó de 3,5 sobre 5.

4. Dar a conocer la experiencia

Otro aspecto importante de la actividad consiste en la distribución que se le da a los episodios de podcast creados por los participantes. Desde el principio del cuatrimestre, los alumnos saben que sus audios se distribuirán gratuitamente a través de distintos servidores de fuentes RSS, lo cual sirve de incentivo para la realización de trabajos de alta calidad. Una vez los episodios están disponibles en línea a través de nuestra propia web, informamos de su existencia a distintos profesores de esta misma asignatura en varias universidades españolas y extranjeras. Se les pide no sólo que escuchen alguno de los episodios, sino que también añadan comentarios y retroalimentación a través de la página web.

Se trata sin duda de un reto al que los alumnos no están acostumbrados, y que a menudo comienzan con cierta aprensión. Sin embargo, hemos comprobado que el hecho de estar trabajando en grupos bien articulados y seguidos de cerca por el profesor de la asignatura no tarda en dar a los participantes en la actividad la seguridad y la confianza que necesitan para la realización de esta tarea.

Nuestro objetivo principal es hacer que los resultados de enseñanza salgan definitivamente fuera de espacio reducido de un aula universitaria, y que los alumnos se conviertan en auténticos creadores de

conocimiento. Por el momento, esta última fase de la actividad está aún en desarrollo, a pesar de lo cual esperamos empezar a obtener resultados antes del final de este año.

5. A modo de conclusión

Mediante esta actividad, el alumno desarrolla una parte de los contenidos de la asignatura (concretamente, el conjunto de episodios corresponde a los contenidos de una de las unidades de la asignatura, en la que se tratan distintos aspectos de la historia externa de la lengua inglesa). Cada grupo de alumnos se responsabiliza de la creación de sus propios contenidos, que al final de la actividad comparten con los demás grupos para crear así una unidad completa, en formato audio, que deberán estudiar con vistas al examen final de la asignatura.

Más allá de los contenidos, en esta actividad colocamos al alumno en el centro de su proceso de aprendizaje, promoviendo actitudes más activas y críticas hacia su trabajo y favoreciendo la colaboración entre alumnos como medio eficiente para la consecución de los objetivos marcados. Además, los alumnos participan en actividades de evaluación y aprenden a crear y a distribuir sus propios archivos de audio, competencia que podrán utilizar en el futuro con una amplia multitud de objetivos.

BIBLIOGRAFÍA

- Abdous, M./Camarena, M./Facer, B. 2009. "MALL technology: Use of academic podcasting in the foreign language classroom". *Research in Learning Technology*, 18/2, 133-148.
- Al-Jarf, R. 2012. "Mobile technology and student autonomy in oral skill acquisition". En: Díaz Vera, J. E. (ed.). *Left to My Own Devices: Learner Autonomy and Mobile-Assisted Language Learning*. Bradford: Emerald, págs. 107-132.
- Boni, A./Pérez-Foguet, A. 2006. *Construir la ciudadanía global desde la igualdad: Propuestas pedagógicas para la introducción de la educación para el desarrollo en las enseñanzas científico-técnicas*. Barcelona: Intermon Oxfam.
- Carvalho, A.A./Aguiar, C. 2009. "Impact of Podcasts in Teacher Education: from consumers to producers". En: Gibson, I./Weber, R./McFerrin, K./Carlsen, R./Willis, D. A. (eds.), *Proceedings of Society for Information Technology & Teacher Education International Conference 2009*. Chesapeake, VA: AACE, págs. 2473-2480.
- Frydenberg, M. 2006. "Principles and Pedagogy: The Two P's of Podcasting in the Information Technology Classroom". *ISECON – EDSIG*, 23, 1-10.
- King, K. P./Gura, M. 2009. *Podcasting for Teachers: Using a New Technology to Revolutionize Teaching and Learning*. Charlotte, NC: Information Age Publishing.
- McGarr, O. 2009. "A review of podcasting in higher education: Its influence on the traditional lecture". *Australasian Journal of Educational Technology*, 25/3, 309-321.
- Meng, P. 2005. *Podcasting & Vodcasting: A White Paper. Definitions, Discussions and Implications*. Columbia, MS: IAT Services.
- Morris, N. 2010. "Podcasts and mobile assessment enhance student learning experience and academic performance". *Bioscience Education*, 16/1. <http://www.bioscience.heacademy.ac.uk/journal/vol16/beej-16-1.pdf> [Fecha de consulta: 21 de junio de 2011].
- Nathan, P./Chan, A. 2007. "Engaging undergraduates with podcasting in a business subject". En: Atkinson, R./McBeath, C./Soong, S. K. A./Cheers, C. (eds.), *ICT: Providing choices for learners and learning. Proceedings ASCILITE Singapore 2007*. Singapore: Nanyang Technological University, págs.. 747-751.

Javier E. Díaz Vera is a Lecturer in History of the English Language at the University of Castilla-La Mancha. He holds a Specialist Degree in University Education. He has a strong interest in the use of mobile technologies as learning tools and in the development of collaborative learning strategies. He has published a wide variety of papers on both topics, both nationally and internationally. Furthermore, he has coordinated two international projects (Europodians and Amicitias) on mobile assisted language learning.

Recibido : 26-03-2011 / Versión aceptada : 3-11-2011